

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 mars 2014

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 15 décembre 1980
sur l'accès au territoire, le séjour,
l'établissement et l'éloignement des étrangers
et modifiant les lois coordonnées
du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'État**

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. SOMERS ET CONSORTS

Art. 1/1 (nouveau)

**Dans le Titre I^{er}, insérer un article 1/1 rédigé
comme suit:**

“Art. 1/1. La présente loi transpose partiellement la Directive 2013/32/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2013 relative à des procédures communes pour l’octroi et le retrait de la protection internationale (refonte), c’est-à-dire les articles 41 et 46.”.

JUSTIFICATION

Cet article précise que cette loi vise une transposition partielle de la directive citée. En insérant un nouveau titre IIIbis (amendement n° 2) cette précision doit être mentionnée.

Document précédent:

Doc 53 **3445/ (2013/2014):**
001: Projet de loi.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 maart 2014

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 15 december
1980 betreffende de toegang tot het
grondgebied, het verblijf, de vestiging en
de verwijdering van vreemdelingen en tot
wijziging van de gecoördineerde wetten van
12 januari 1973 op de Raad van State**

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER SOMERS c.s.

Art. 1/1 (*nieuw*)

In titel I een artikel 1/1 invoegen als volgt:

“Art. 1/1. Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2013/32/EU van het Europees parlement en de Raad van 26 juni 2013 betreffende gemeenschappelijke procedures voor de toekenning en intrekking van de internationale bescherming (her-schikking), met name de artikelen 41 en 46.”.

VERANTWOORDING

Dit artikel verduidelijkt dat deze wet een gedeeltelijke omzetting van de geciteerde richtlijn beoogt. Door de invoeging van een nieuwe titel IIIbis (amendement nr. 2) dient deze verduidelijking te worden vermeld.

Voorgaand document:

Doc 53 **3445/ (2013/2014):**
001: Wetsontwerp.

N° 2 DE M. SOMERS ET CONSORTS

Titre IIIbis et art. 10/1 (nouveaux)

Insérer un titre IIIbis comprenant un article 10/1, rédigé comme suit:

“Titre IIIbis. La procédure de recours auprès du Conseil du Contentieux des Étrangers contre, d’une part, une décision du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides de ne pas prendre en considération la demande d’asile d’un ressortissant d’un pays d’origine sûr ou d’un apatride qui avait précédemment sa résidence habituelle dans ce pays (article 57/6/1, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980) et contre, d’autre part, une décision du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides de ne pas prendre en considération une demande d’asile subséquente (article 57/6/2 de la loi du 15 décembre 1980).

Art. 10/1. Dans l’article 39/2, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l’accès au territoire, le séjour, l’établissement et l’éloignement des étrangers, inséré par la loi 15 septembre 2006 et remplacé par la loi du 8 mai 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° l’alinéa 2 est complété par un 3° rédigé comme suit:

“3° sans préjudice du 1° ou du 2°, annuler la décision attaquée du Commissaire général aux Réfugiés et aux Apatrides de non-prise en considération de la demande d’asile visée à l’article 57/6/1, alinéa 1^{er} ou à l’article 57/6/2, alinéa 1^{er}, pour le motif qu’il existe des indications sérieuses que le requérant peut prétendre à la reconnaissance de la qualité de réfugié au sens de l’article 48/3 ou à l’octroi de la protection subsidiaire au sens de l’article 48/4.”

2° dans l’alinéa 3, les 2° et 3° sont abrogés.

N° 3 DE M. SOMERS ET CONSORTS

Art. 10/2 (nouveau)

Dans le titre IIIbis précité, insérer un article 10/2, rédigé comme suit:

“Art. 10/2. L’article 39/57, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, modifié dernièrement par la loi du 8 mai 2013, est remplacé par ce qui suit:

Nr. 2 VAN DE HEER SOMERS c.s.

Titel IIIbis en art. 10/1 (nieuw)

Een titel IIIbis die een artikel 10/1 bevat invoegen, luidende:

“Titel IIIbis. De beroepsprocedure bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen enerzijds tegen een beslissing van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen tot niet-inoverwegingneming van een asielaanvraag van een onderdaan van een veilig land van herkomst of een staatloze die voorheen in een dergelijk land zijn gewone verblijfplaats had (artikel 57/6/1, eerste lid, van de wet van 15 december 1980) en anderzijds tegen een beslissing van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen tot niet-inoverwegingneming van een volgende asielaanvraag (artikel 57/6/2 van de wet van 15 december 1980).

Art. 10/1. In het artikel 39/2, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd door de wet van 15 september 2006 en vervangen door de wet van 8 mei 2013, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid wordt aangevuld met de bepalingen onder 3°, luidende:

“3° onverminderd het bepaalde in 1° en 2°, de bestreden beslissing tot niet-inoverwegingneming van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen bedoeld in artikel 57/6/1, eerste lid, of in artikel 57/6/2, eerste lid, vernietigen omdat er ernstige aanwijzingen bestaan dat de verzoeker in aanmerking zou komen voor de erkenning van de hoedanigheid van vluchteling, zoals bepaald in artikel 48/3, of voor de toekenning van de subsidiaire bescherming, zoals bepaald in artikel 48/4.”

2° in het derde lid worden de bepalingen onder 2° en 3° opgeheven.”

Nr. 3 VAN DE HEER SOMERS c.s.

Art. 10/2 (nieuw)

In voornoemde titel IIIbis, een artikel 10/2 invoegen, luidende:

“Art. 10/2. Artikel 39/57, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, laatst gewijzigd door de wet van 8 mei 2013, wordt vervangen als volgt:

“La requête est introduite dans les quinze jours de la notification de la décision contre laquelle il est dirigé:

1° lorsque le recours est introduit par un étranger qui se trouve, au moment de la notification de la décision, dans un lieu déterminé visé aux articles 74/8 et 74/9 ou qui est mis à la disposition du gouvernement;

2° lorsque le recours est dirigé contre une décision de non prise en considération visée à l'article 57/6/1, alinéa 1^{er};

3° lorsque le recours est dirigé contre une décision de non prise en considération visée à l'article 57/6/2, alinéa 1^{er}. Ce délai est réduit à dix jours lorsque ce recours est introduit par un étranger qui se trouve, au moment de la notification de la décision, dans un lieu déterminé visé aux articles 74/8 et 74/9 ou qui est mis à la disposition du gouvernement, contre une première décision de non prise en considération. Ce délai est réduit à cinq jours dès une deuxième décision de non prise en considération.”.

N° 4 DE M. SOMERS ET CONSORTS

Art. 10/3 (nouveau)

Dans le titre IIIbis précité, insérer un article 10/3, rédigé comme suit:

“Art. 10/3. L'article 39/70 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas lorsque une décision de retour n'entraînera pas de refoulement direct ou indirect comme déterminé en application de l'article 57/6/2 et:

1° l'intéressé n'a introduit une première demande d'asile subséquente dans les 48 heures avant son éloignement qu'afin de retarder ou d'empêcher l'exécution d'une décision qui entraînerait son éloignement du territoire; ou

2° l'intéressé a introduit une nouvelle demande d'asile subséquente à la suite d'une décision finale sur une première demande subséquente.”.

“Het verzoekschrift wordt ingediend binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing waartegen het is gericht:

1° indien het een beroep betreft dat is ingediend door een vreemdeling die zich op het ogenblik van de kennisgeving van de beslissing bevindt in een welbepaalde plaats zoals bedoeld in de artikelen 74/8 en 74/9 of die ter beschikking is gesteld van de regering;

2° indien het een beroep betreft gericht tegen de in artikel 57/6/1, eerste lid, bedoelde beslissing tot niet-inoverwegingneming;

3° indien het een beroep betreft gericht tegen de in artikel 57/6/2, eerste lid, bedoelde beslissing tot niet-inoverwegingneming. Deze termijn wordt teruggebracht tot tien dagen in het geval dit beroep is ingediend door een vreemdeling die zich op het ogenblik van de kennisgeving van de beslissing bevindt in een welbepaalde plaats zoals bedoeld in de artikelen 74/8 en 74/9 of die ter beschikking is gesteld van de regering, tegen een eerste beslissing tot niet-inoverwegingneming. Deze termijn wordt teruggebracht tot vijf dagen vanaf een tweede beslissing tot niet-inoverwegingneming.”.

Nr. 4 VAN DE HEER SOMERS c.s.

Art. 10/3 (nieuw)

In voornoemde titel IIIbis, een artikel 10/3 invoegen, luidende:

“Art. 10/3. Artikel 39/70 van dezelfde wet, ingevoegd bij wet van 15 september 2006, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Het eerste lid is niet van toepassing wanneer een terugkeerbesluit niet leidt tot direct of indirect refoulement zoals vastgesteld in toepassing van artikel 57/6/2 en:

1° betrokkene een eerste volgende asielaanvraag heeft ingediend binnen de 48 uur voor zijn verwijdering louter teneinde de uitvoering van een beslissing die tot zijn verwijdering van het grondgebied zou leiden, te vertragen of te hinderen; of

2° betrokkene een nieuwe volgende asielaanvraag indient na een definitieve beslissing over een eerste volgende asielaanvraag.”.

N° 5 DE M. SOMERS ET CONSORTS

Art. 10/4 (nouveau)

Dans le titre IIIbis précité, insérer un article 10/4, rédigé comme suit:

Art. 10/4. Un article 39/72/1 est inséré dans la même loi rédigé comme suit:

“Art. 39/72/1. Toutefois, par dérogation à ce qui ce précède, lorsque le recours est introduit contre une décision de non prise en considération visée à l’article 57/6/1, alinéa 1^{er} ou à l’article 57/6/2, alinéa 1^{er}, le greffier en envoie copie immédiatement et au plus tard dans le jour ouvrable, c’est-à-dire ni un samedi ni un dimanche ni un jour férié, suivant l’inscription au rôle au Commissaire général aux Réfugiés et aux Apatrides. Dans ce cas, le greffier indique que le dossier, éventuellement accompagné d’une note d’observations, doit être déposé au greffe dans les trois jours ouvrables, à partir de la notification.”.

N° 6 DE M. SOMERS ET CONSORTS

Art. 10/5 (nouveau)

Dans le titre IIIbis précité, insérer un article 10/5, rédigé comme suit:

Art. 10/5. Dans l’article 39/76, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et remplacé par la loi du 8 mai 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, la première phrase est complétée par ce qui suit:

“, sauf s’il s’agit d’une décision de non prise en considération visée à l’article 57/6/1, alinéa 1^{er} ou à l’article 57/6/2, alinéa 1^{er}”.

2° le § 3, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Le président de chambre saisi ou le juge qu’il désigne prend une décision dans les trente jours suivant la réception du recours contre la décision du Commissaire général aux Réfugiés et aux Apatrides de non prise en considération de la demande d’asile visée à l’article 57/6/1, alinéa 1^{er} ou à l’article 57/6/2, alinéa 1^{er}, ou si la requête a été régularisée en application de l’article 39/69, § 1^{er}, après réception de la régularisation, ou si

Nr. 5 VAN DE HEER SOMERS c.s.

Art. 10/4 (nieuw)

In voornoemde titel IIIbis, een artikel 10/4 invoegen, luidende:

Art. 10/4. Een artikel 39/72/1 wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidende:

“Art. 39/72/1. Echter, in afwijking van het voorgaande, indien het beroep is ingesteld tegen een beslissing van niet-inoverwegingneming bedoeld in artikel 57/6/1, eerste lid of in artikel 57/6/2, eerste lid, zendt de griffier onmiddellijk en uiterlijk binnen de werkdag, zijnde geen zaterdag, zondag of feestdag, die volgt op de inschrijving op de rol een afschrift ervan aan de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen. In dit geval, stelt de griffier dat het administratief dossier, eventueel vergezeld van een nota met opmerkingen, moet worden neergelegd bij de griffie binnen drie werkdagen, te rekenen vanaf de kennisgeving.”.

Nr. 6 VAN DE HEER SOMERS c.s.

Art. 10/5 (nieuw)

In voornoemde titel IIIbis, een artikel 10/5 invoegen, luidende:

“Art. 10/5. In artikel 39/76, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en vervangen door de wet van 8 mei 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid, wordt de eerste zin aangevuld met volgende bepalingen:

“, behoudens wat de beslissing tot niet-inoverwegingneming betreft bedoeld in artikel 57/6/1, eerste lid of in artikel 57/6/2, eerste lid”.

2° paragraaf 3 wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De geadieerde kamervoorzitter of rechter in vreemdelingenzaken neemt een beslissing binnen de dertig dagen na de ontvangst van het beroep tegen de beslissing tot niet-inoverwegingneming van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen bedoeld in artikel 57/6/1, eerste lid, of in artikel 57/6/2, eerste lid, of, indien met toepassing van artikel 39/69, § 1, het verzoekschrift geregulariseerd

un droit de rôle doit être acquitté, à partir de l'inscription au rôle.”.

N° 7 DE M. SOMERS ET CONSORTS

Art. 10/6 (nouveau)

Dans le titre IIIbis précité, insérer un article 10/6, rédigé comme suit:

“Art. 10/6. Dans Titre I^{er}bis, Chapitre V, Section II, Sous-section 3 de la même loi, il est inséré un article 39/77/1, rédigé comme suit:

“Art. 39/77/1. § 1^{er}. Lorsque le recours contre la décision de non prise en considération visée à l'article 57/6/2, alinéa 1^{er} est introduit par un étranger qui se trouve dans un lieu déterminé visé aux articles 74/8 et 74/9 ou qui est mis à la disposition du gouvernement, le greffier en chef ou le greffier qu'il désigne en envoi copie, immédiatement et au plus tard dans le jour ouvrable c'est-à-dire ni un samedi, ni un dimanche, ni un jour férié, suivant la réception du recours qui peut être inscrit au rôle, au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides. Ce greffier lui demande de déposer le dossier au greffe, dans le délai qu'il fixe et qui ne peut dépasser deux jours ouvrables, à partir de la notification.

Immédiatement et au plus tard dans le jour ouvrable c'est-à-dire ni un samedi, ni un dimanche, ni un jour férié, suivant la réception du recours qui peut être inscrit au rôle, le président de chambre ou le juge au contentieux des étrangers qu'il a désigné fixe l'affaire et convoque les parties à comparaître devant lui dans les trois jours ouvrables au plus tard qui suivent la date de réception de la fixation.

Le président de chambre ou le juge qu'il a désigné peut convoquer éventuellement, par ordonnance, les parties au lieu déterminé visé aux articles 74/8 et 74/9 où l'étranger se trouve ou au lieu où il est mis à la disposition du gouvernement, au jour et à l'heure qu'il fixe, même le dimanche ou un jour férié.

La convocation fixe le jour à partir duquel le dossier administratif peut être consulté au greffe par les parties et par leur avocat.

Si la partie défenderesse n'a pas transmis le dossier administratif à temps antérieurement, celui-ci est remis à l'audience au président, qui prend les mesures

werd, na ontvangst van de regularisatie, of indien een rolrecht dient te worden gekwijt, vanaf de inschrijving op de rol.”.

Nr. 7 VAN DE HEER SOMERS c.s.

Art. 10/6 (nieuw)

In voornoemde titel IIIbis, een artikel 10/6 invoegen, luidende:

“Art. 10/6. In Titel Ibis, Hoofdstuk 5, Afdeling II, Onderafdeling 3 van dezelfde wet, wordt een artikel 39/77/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 39/77/1. §1. Indien het een beroep tegen de in artikel 57/6/2, eerste lid, bedoelde beslissing tot niet-inoverwegingneming betreft ingediend door een vreemdeling die zich bevindt in een welbepaalde plaats zoals bedoeld in de artikelen 74/8 en 74/9 of die ter beschikking is gesteld van de Regering, dan zendt de hoofdgriffier of de door hem aangewezen griffier onmiddellijk en ten laatste binnen de werkdag zijnde geen zaterdag, zondag of feestdag, na de ontvangst van het beroep dat op de rol mag worden ingeschreven, een afschrift ervan aan de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen. Deze griffier verzoekt hem om het dossier ter griffie neer te leggen binnen de door hem gestelde termijn die ten hoogste twee werkdagen bedraagt, te rekenen vanaf de kennisgeving.

Onmiddellijk en ten laatste binnen de werkdag zijnde geen zaterdag, zondag of feestdag, na de ontvangst van het beroep dat op de rol mag worden ingeschreven, stelt de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter in vreemdelingenzaken dit beroep vast en roept de partijen op om voor hem te verschijnen binnen ten hoogste drie werkdagen volgend op de dag van de ontvangst van de dagstelling.

De kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter kan de partijen bij beschikking eventueel op de welbepaalde plaats zoals bedoeld in de artikelen 74/8 en 74/9 waar de vreemdeling zich bevindt of op de plaats waar hij ter beschikking gesteld wordt van de regering, oproepen, op de door hem bepaalde dag en uur, zelfs op zon- en feestdagen.

De oproeping bepaalt de dag vanaf wanneer het administratief dossier ter griffie kan worden ingezien door de partijen en hun advocaat.

Indien de verwerende partij het administratief dossier niet van te voren tijdig heeft overgezonden, overhandigt ze het ter terechtzitting aan de voorzitter die de nodige

nécessaires pour permettre aux autres parties à l'instance de le consulter.

§ 2. Le président de chambre ou le juge au contentieux des étrangers désigné se prononce conformément à l'article 39/76, §§ 1^{er} et 2.

Le président de chambre ou le juge au contentieux des étrangers saisi se prononce dans les deux jours ouvrables qui suivent la clôture des débats. Il peut ordonner l'exécution immédiate de la décision.

§ 3. Dans le cas d'un étranger qui est placé, au cours de la procédure, dans un lieu déterminé visé aux articles 74/8 et 74/9 ou qui est mis à la disposition du gouvernement, le recours pendant est examiné de plein droit suivant cette procédure accélérée. Sauf si le recours est déjà fixé, la procédure se déroule dans ce cas conformément au présent article, quel que soit son état, étant entendu que le délai fixé au § 1^{er}, alinéa 2, s'élève au moins à trois jours ouvrables."

N° 8 DE M. SOMERS ET CONSORTS

Art. 10/7 (nouveau)

Dans le titre IIIbis précité, insérer un article 10/7, rédigé comme suit:

"Art. 10/7. À l'article 39/81 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié dernièrement par la loi du 8 mai 2013, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er}, dans l'avant-dernier tiret, la référence "57/6/1, 57/6/2," est supprimée;

2° à l'alinéa 3, les mots "et si l'article 39/73 ne s'applique pas" sont remplacés par les mots "et si ni l'article 39/73 ni les règles de procédure particulières visées à l'article 39/68, alinéa 2, ne s'appliquent".

N° 9 DE M. SOMERS ET CONSORTS

Art. 10/8 (nouveau)

Dans le titre IIIbis précité, insérer un article 10/8, rédigé comme suit:

"Art. 10/8. Dans l'article 57/6/2, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 8 mai 2013, la deuxième phrase

maatregelen neemt om aan de overige partijen in het geding de gelegenheid te geven er inzage van te nemen.

§ 2. De kamervoorzitter of de aangewezen rechter in vreemdelingenzaken beslist overeenkomstig artikel 39/76, §§ 1 en 2.

De geadieerde kamervoorzitter of rechter in vreemdelingenzaken neemt een beslissing binnen de twee werkdagen die volgen op de sluiting van de debatten. Hij kan de onmiddellijke tenuitvoerlegging van de beslissing bevelen.

§ 3. Het aanhangige beroep ten aanzien van een vreemdeling die in de loop van de procedure wordt opgenomen in een welbepaalde plaats zoals bedoeld in de artikelen 74/8 en 74/9 of die ter beschikking is gesteld van de regering wordt van rechtswege afgehandeld volgens deze versnelde procedure. Tenzij het beroep reeds is vastgesteld, verloopt in dat geval de procedure overeenkomstig dit artikel ongeacht de stand waarin die zich bevindt met dien verstande dat de in § 1, tweede lid, bepaalde termijn ten minste drie werkdagen bedraagt."

Nr. 8 VAN DE HEER SOMERS c.s.

Art. 10/7 (nieuw)

In voornoemde titel IIIbis, een artikel 10/7 invoegen, luidende:

"Art. 10/7. In artikel 39/81 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 8 mei 2013 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt in het voorlaatste streepje de verwijzing "57/6/1, 57/6/2," geschrapt;

2° in het derde lid worden de woorden "noch de in artikel 39/68 bedoelde bijzondere procedureregels", ingevoegd tussen de woorden "toegepast" en "zendt de griffie".

Nr. 9 VAN DE HEER SOMERS c.s.

Art. 10/8 (nieuw)

In voornoemde titel IIIbis, een artikel 10/8 invoegen, luidende:

"Art. 10/8. In artikel 57/6/2, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 8 mei 2013, wordt de

est complétée par les mots “et il estime d’une manière motivée qu’une décision de retour n’entraînera pas un refoulement direct ou indirect”.

N° 10 DE M. SOMERS ET CONSORTS

Art. 10/9 (nouveau)

Dans le titre IIIbis précité, insérer un article 10/9, rédigé comme suit:

“Art. 10/9. La présente loi est applicable aux recours introduits à l’encontre des décisions de non prise en considération, visées à l’article 57/6/1, alinéa 1^{er}, ou à l’article 57/6/2, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980, qui ont été notifiées à partir de la date de son entrée en vigueur.”.

N° 11 DE M. SOMERS ET CONSORTS

Art. 10/10 (nouveau)

Dans le titre IIIbis précité, insérer un article 10/10, rédigé comme suit:

“Art. 10/10. En ce qui concerne les décisions de non prise en considération, visées aux articles 57/6/1, alinéa 1^{er} et 57/6/2, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980, qui ont été notifiées avant la date de l’entrée en vigueur de la présente loi et pour lesquelles le délai d’introduction d’un recours en annulation, de trente jours, est encore en cours, la partie requérante peut choisir d’introduire, dans ce délai, une requête conforme à l’article 39/2, § 1^{er}, alinéa 1^{er} de la loi du 15 décembre 1980. Si elle introduit tout de même un recours en annulation, il sera procédé conformément à l’article 10/11 de la présente loi.”.

N° 12 DE M. SOMERS ET CONSORTS

Art. 10/11 (nouveau)

Dans le titre IIIbis précité, insérer un article 10/11, rédigé comme suit:

“Art. 10/11. § 1^{er}. En ce qui concerne les recours en annulation, introduits à l’encontre d’une décision de non prise en considération visées aux articles 57/6/1, alinéa 1^{er} et 57/6/2, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 et enrôlés, avant l’entrée en vigueur de la présente loi, et qui n’ont pas encore fait l’objet d’un arrêt définitif à ce moment, le greffe du Conseil du Contentieux

tweede zin aangevuld met de woorden “en hij oordeelt op een gemotiveerd wijze dat een terugkeerbesluit niet leidt tot direct of indirect refoulement.”.

Nr. 10 VAN DE HEER SOMERS c.s.

Art. 10/9 (nieuw)

In voornoemde titel IIIbis, een artikel 10/9 invoe-gen, luidende:

“Art. 10/9. Deze wet is van toepassing op beroepen die worden ingediend tegen beslissingen tot niet-inoverwegingneming zoals bedoeld in artikel 57/6/1, eerste lid, of in artikel 57/6/2, eerste lid, van de wet van 15 december 1980, die betekend worden vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet.”.

Nr. 11 VAN DE HEER SOMERS c.s.

Art. 10/10 (nieuw)

In voornoemde titel IIIbis, een artikel 10/10 invoe-gen, luidende:

“Art. 10/10. Voor wat de beslissingen tot niet-inoverwegingneming zoals bedoeld in de artikelen 57/6/1, eerste lid en 57/6/2, eerste lid, van de wet van 15 december 1980 die betekend werden voor de inwerkingtreding van deze wet en waarvoor de beroepstermijn van dertig dagen op dat ogenblik nog loopt om een annulatieberoep in te dienen betreft, kan verzoekende partij ervoor opteren om binnen deze termijn een verzoekschrift in te dienen conform het gestelde in artikel 39/2, § 1, eerste lid van de wet van 15 december 1980. Indien zij toch een annulatieberoep indient, wordt er gehandeld overeenkomstig het gestelde in artikel 10/11 van onderhavige wet.”.

Nr. 12 VAN DE HEER SOMERS c.s.

Art. 10/11 (nieuw)

In voornoemde titel IIIbis, een artikel 10/11 invoe-gen, luidende:

“Art. 10/11. § 1. Voor wat de annulatieberoepen die ingediend werden tegen een beslissing tot niet-inoverwegingneming zoals bedoeld in de artikelen 57/6/1, eerste lid en 57/6/2, eerste lid, van de wet van 15 december 1980, die op de rol geplaatst zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet en waarvoor op dat ogenblik nog geen eindarrest geveld werd betreft,

des étrangers informe la partie requérante, par lettre recommandée, qu'elle peut introduire une nouvelle requête, en vue du traitement de celle-ci conformément à l'article 39/2, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 15 décembre 1980.

§ 2. La partie requérante dispose d'un délai de trente jours à partir de la notification de la lettre visée au § 1^{er}, pour déposer une nouvelle requête au sens visé au § 1^{er}.

§ 3. Lorsque la partie requérante ne dépose pas une nouvelle requête dans le délai fixé au § 2, le Conseil statue sur la base de la requête initialement introduite, qui est assimilée de plein droit au recours visé à l'article 39/2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980.

Lorsque la partie requérante a déposé une nouvelle requête dans le délai visé au § 2, la partie requérante est considérée comme s'étant désistée de la requête initialement introduite et le Conseil statue uniquement sur la base de la nouvelle requête.

Dans les cas visés aux alinéas 1 et 2, la procédure est poursuivie conformément aux dispositions de l'article 39/2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 et les articles 10/4 et 10/5, 2^o, de la présente loi, sans préjudice de l'article 10/6 de la présente loi."

N° 13 DE M. SOMERS ET CONSORTS

Art. 10/12 (nouveau)

Dans le titre IIIbis précité, insérer un article 10/12, rédigé comme suit:

"Art. 10/12. En ce qui concerne les recours en annulation, introduits à l'encontre d'une décision de non prise en considération visées aux articles 57/6/1, alinéa 1^{er} et 57/6/2, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, mais qui n'ont pas encore été enrôlés à ce moment, le greffe du Conseil adresse, le cas échéant, le courrier visé à l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 5, de la loi du 15 décembre 1980, simultanément à la lettre visée à l'article 10/11, § 1^{er}, de la présente loi.

La procédure est poursuivie conformément à l'article 10/11 de la présente loi, pour autant que la requête soit régularisée conformément à l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 6, de la loi du 15 décembre 1980."

brengt de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen bij aangetekend schrijven de verzoekende partij op de hoogte van het feit dat ze een nieuw verzoekschrift kan indienen met het oog op behandeling ervan conform het gestelde in artikel 39/2, § 1, eerste en tweede lid van de wet van 15 december 1980.

§ 2. De verzoekende partij beschikt te rekenen vanaf de kennisgeving van het in het eerste lid bedoelde schrijven, over een termijn van dertig dagen om een nieuw verzoekschrift in te dienen in de zin van § 1.

§ 3. Indien de verzoekende partij binnen de in § 2 gestelde termijn geen nieuw verzoekschrift neerlegt, doet de Raad uitspraak op basis van het oorspronkelijk ingediend verzoekschrift dat van rechtswege gelijkgesteld wordt met een beroep zoals bedoeld in artikel 39/2, § 1, eerste lid van de wet van 15 december 1980.

Wanneer de verzoekende partij binnen de in § 2, gestelde termijn een nieuw verzoekschrift indient, wordt de verzoekende partij geacht afstand gedaan te hebben van haar initieel ingediend verzoekschrift en beslist de Raad uitsluitend op basis van het nieuwe verzoekschrift.

In de gevallen bedoeld in het eerst en tweede lid wordt de procedure verdergezet overeenkomstig het gestelde in artikel 39/2, § 1, eerste lid van de wet van 15 december 1980 juncto artikelen 10/4 en 10/5, 2^o van deze wet, onverminderd het bepaalde in artikel 10/6 van deze wet."

Nr. 13 VAN DE HEER SOMERS c.s.

Art. 10/12 (nieuw)

In voornoemde titel IIIbis, een artikel 10/12 invoegen, luidende:

"Art. 10/12. Voor wat de annulatieberoepen die vóór de inwerkingtreding van onderhavige wet ingediend werden tegen een beslissing tot niet-inoverwegingneming bedoeld in de artikelen 57/6/1, eerste lid en 57/6/2, eerste lid, van de wet van 15 december 1980, maar die op dat ogenblik nog niet op de rol geplaatst zijn betreft, verstuurt de griffie zonodig, het schrijven bepaald in artikel 39/69, § 1, vijfde lid, van de wet van 15 december 1980 gelijktijdig met het schrijven bedoeld in artikel 10/11, § 1, van deze wet.

De procedure wordt verdergezet overeenkomstig artikel 10/11 van deze wet, voor zover dat het verzoekschrift werd geregulariseerd overeenkomstig artikel 39/69, § 1, zesde lid, van de wet van 15 december 1980."

N° 14 DE M. SOMERS ET CONSORTS

Art. 10/13 (*nouveau*)

Dans le titre IIIbis précité, insérer un article 10/13, rédigé comme suit:

“Art. 10/13. Sauf accord de l'étranger, aucune mesure d'éloignement du territoire ne peut être exécutée de manière forcée, au cours de la procédure visée aux articles 10/10, 10/11 et 10/12 de la présente loi, ni pendant l'examen du recours visé, par le Conseil, sans préjudice de l'article 10/3 de la présente loi.”

JUSTIFICATION

Article 10/1

Cette disposition vise à préciser la compétence du Conseil du Contentieux des Etrangers concernant les recours contre certaines décisions du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, en particulier les décisions de non prise en considération d'une demande d'asile d'un ressortissant d'un pays d'origine sûr ou d'un apatride ayant eu sa résidence habituelle dans un tel pays, (article 57/6/1, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980).

De cette manière, les compétences du Conseil sont alignées sur la procédure de plein contentieux, telle qu'elle est déjà applicable aux recours contre les décisions ordinaires de rejet au fond d'une demande d'asile, prises par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides.

En effet, dans son arrêt n° 1/2014 du 16 janvier 2014, la Cour constitutionnelle considère que la différence de traitement, quant à la possibilité d'exercer un recours effectif à l'encontre de la décision mettant fin à la procédure d'asile, entre demandeurs d'asile selon qu'ils sont ou non originaires d'un pays sûr, repose sur un critère qui n'est pas admis par la directive 2005/85/CE et qui n'est dès lors pas pertinent.

En outre, une procédure d'appel similaire est introduite à l'encontre des décisions de non prise en considération d'une demande d'asile subséquente visée à l'article 57/6/2, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980.

Ces catégories de demandeurs d'asile font, dans une première phase de la procédure devant le Commissaire général – c'est-à-dire la phase administrative du système d'asile – l'objet d'une décision particulière, une décision de non prise en considération. Dans ce contexte une irrégularité pour le motif qu'il existe des indications sérieuses que le requérant peut prétendre à la reconnaissance de la qualité de réfugié au sens de l'article 48/3 ou à l'octroi de la protection subsidiaire au sens de l'article 48/4, doit pouvoir simplement résulter à l'annulation de la décision attaquée. Dans ce cas, en principe,

Nr. 14 VAN DE HEER SOMERS C.S.

Art. 10/13 (*nieuw*)

In voornoemde titel IIIbis, een artikel 10/13 invoegen, luidende:

“Art. 10/13. Behoudens akkoord van de vreemdeling, kan zolang de artikelen 10/10, 10/11 en 10/12 bedoelde procedures lopen en tijdens het onderzoek van dit beroep door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, ten aanzien van de vreemdeling geen enkele maatregel tot verwijdering van het grondgebied gedwongen worden uitgevoerd, onverminderd het bepaalde in artikel 10/3 van deze wet.”

VERANTWOORDING

Artikel 10/1

Deze bepaling strekt er toe de bevoegdheid van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen te verduidelijken inzake beroepen tegen sommige beslissingen van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, in het bijzonder de beslissingen tot niet in overwegingname van een asielaanvraag van een onderdaan van een veilig land van herkomst of een staatloze die voorheen in een dergelijk land zijn gewone verblijfplaats had (art. 57/6/1, eerste lid, van de wet van 15 december 1980).

Hierbij worden de bevoegdheden van de Raad afgestemd op de procedure volle rechtsmacht, van toepassing inzake beroepen tegen de gewone ten gronde weigeringsbeslissingen over asielaanvragen getroffen door de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

In arrest nr. 1/2014 van 16 januari 2014 stelt het Grondwettelijk Hof immers dat het verschil in behandeling, ten aanzien van de mogelijkheid om daadwerkelijk beroep in te stellen tegen de beslissing die een einde maakt aan de asielprocedure, onder asielzoekers naargelang zij al dan niet afkomstig zijn uit een veilig land, op een criterium berust dat niet wordt toegestaan door de procedurerichtlijn en dat derhalve niet relevant is.

Daarnaast wordt een gelijkaardige beroepsprocedure ingevoerd voor de beslissingen tot niet-inoverwegingneming van een volgende asielaanvraag bedoeld in artikel 57/6/2, eerste lid, van de wet van 15 december 1980.

Deze categorieën asielzoekers zijn in een eerste procedurefase – d.i. de bestuurlijke fase van het asielsysteem – voor de commissaris-generaal het voorwerp van een bijzondere beslissing, een beslissing tot niet-overwegingneming. In deze context moet een onregelmatigheid omdat er ernstige aanwijzingen bestaan dat de verzoeker in aanmerking zou komen voor de erkenning van de hoedanigheid van vluchteling, zoals bepaald in artikel 48/3, of voor de toekenning van de subsidiaire bescherming, zoals bepaald in artikel 48/4, eenvoudig kunnen leiden tot de vernietiging van de bestreden

le Commissaire général prend la demande en considération et la procédure se poursuit. Le Commissaire général doit respecter l'arrêt et son autorité de chose jugée. La procédure d'asile est alors à nouveau ouverte. Le Commissaire général dispose de toutes ses compétences pour examiner ces indications. Voir aussi le commentaire pour l'article 10/5.

Article 10/2

Dans le présent article, il est stipulé que les étrangers qui introduisent un recours contre une décision prise en application de l'article 57/6/1 de la loi du 15 décembre 1980, disposent d'un délai de quinze jours pour introduire ce recours auprès du Conseil du Contentieux des Étrangers.

Cette disposition est conforme à l'article 39, alinéa 2, de la Directive 2005/85/CE, lu en combinaison avec l'article 23, alinéa 4, et est, de plus, envisagée dans le point B.12 de l'arrêt du 16 janvier 2014 de la Cour constitutionnelle.

Si le délai de recours est de quinze jours, le délai de l'ordre de quitter le territoire pris après une décision prise en application de l'article 57/6/1 de la loi du 15 décembre 1980 peut être adapté à ce délai.

En outre, une procédure d'appel similaire est introduite à l'encontre des décisions de non prise en considération d'une demande d'asile subséquente visée à l'article 57/6/2, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980. Une attention particulière semble s'imposer dans le cas spécifique auquel l'intéressé, ex-demandeur d'asile, est retourné dans son pays d'origine et par la suite, vu les circonstances changées dans le pays, soumet une demande d'asile en Belgique à nouveau.

Considérant le délai très bref dans lequel le Commissaire général peut prendre cette décision, lorsque l'étranger en vue de son éloignement est détenu ou est mis à la disposition du gouvernement, un tel délai très bref est prévu pour introduire le recours dans la phase juridictionnelle. Dans la procédure en extrême urgence un délai gradué de dix et cinq jours est également introduit.

Article 10/3

Avec la loi du 8 mai 2013, la compétence de prendre une décision concernant une demande d'asile subséquente est transférée de l'Office des Étrangers au Commissaire général aux Réfugiés et aux Apatrides. Celui-ci, est depuis la loi du 15 septembre 2006 modifiant la loi du 15 décembre 1980 seul autorisé d'évaluer en première instance le bien-fondé des demandes d'asile, le seul organisme spécialisé avec un pouvoir d'investigation et en plus indépendante (Doc. Parl., Chambre, 2005-2006, n° 51-2478/001, 99-100).

Le Commissaire général est le mieux placé pour évaluer les demandes d'asile, sauf si le ministre ou son délégué estime que la Belgique n'est pas responsable de l'examen de la demande d'asile.

beslissing. In dit geval, neemt de Commissaris-generaal de aanvraag in principe in overweging en gaat de procedure verder. De Commissaris-generaal moet het arrest en zijn gezag van gewijsde respecteren. Bijgevolg staat de asielprocedure weer open. De Commissaris-generaal beschikt over al zijn bevoegdheden om deze aanwijzingen te onderzoeken. Zie ook de toelichting bij artikel 10/5.

Artikel 10/2

Dit artikel bepaalt dat de vreemdelingen die een beroep instellen tegen een beslissing genomen in toepassing van artikel 57/6/1 van de vreemdelingenwet, beschikken over een termijn van vijftien dagen om dit beroep in te dienen bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

Deze bepaling is conform artikel 39, tweede lid, van de procedurerichtlijn, in samenhang gelezen met artikel 23, vierde lid, en wordt ook overwogen in B.12 van het arrest van 16 januari 2014 van het Grondwettelijk Hof.

Indien de beroepstermijn vijftien dagen bedraagt, dan kan de termijn van het bevel om het grondgebied te verlaten dat wordt afgegeven na een beslissing genomen in toepassing van artikel 57/6/1 van de vreemdelingenwet hieraan worden aangepast.

Daarnaast wordt een gelijkaardige beroepsprocedure ingevoerd voor de beslissingen tot niet-inoverwegingneming van een volgende asielaanvraag bedoeld in artikel 57/6/2, eerste lid, van de wet van 15 december 1980. Bijzondere omzichtigheid lijkt geboden in het specifieke geval waarbij de betrokkene, ex-asielzoeker, is teruggekeerd naar zijn land van herkomst en nadien, gelet op de gewijzigde omstandigheden in het land, opnieuw in België een asielaanvraag indient.

Gelet op de zeer korte termijn waarbinnen de commissaris-generaal deze beslissing kan nemen, indien de vreemdeling met het oog op zijn verwijdering wordt vastgehouden of ter beschikking is gesteld van de regering, wordt ook in de juridictionele fase een dergelijke zeer korte termijn ingevoerd voor de indiening van het beroep. Ook in de procedure bij uiterst dringende noodzakelijkheid is een getrapte termijn van tien en vijf dagen bepaald.

Artikel 10/3

Met de wet van 8 mei 2013 werd de bevoegdheid om een beslissing te nemen over een volgende asielaanvraag overgedragen van de Dienst Vreemdelingenzaken aan de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen. Deze is sinds de wet van 15 september 2006 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 als enige bevoegd om in eerste aanleg de gegrondheid van asielaanvragen te beoordelen, de enige gespecialiseerde instantie met een onderzoeksbevoegdheid en bovendien onafhankelijk (Parl. St., Kamer, 2005-2006, nr. 51-2478/001, 99-100).

De commissaris-generaal is dan ook het best geplaatst om de asielaanvragen te beoordelen, behoudens wanneer de minister of diens gemachtigde van oordeel is dat België niet verantwoordelijk is voor de behandeling van het asielverzoek.

Pour les demandeurs d'asile qui ont un besoin de protection internationale et qui introduisent une demande d'asile subséquente, l'accès effectif à la procédure d'asile est ainsi garanti.

En principe les demandeurs d'asile peuvent demeurer en Belgique, à la seule fin de la procédure d'asile, jusqu'à ce que le Commissaire général aux Réfugiés et aux Apatrides ait pris une décision, et, le cas échéant, le recours en pleine contentieux au Conseil du Contentieux des Etrangers ait été traité.

Conformément à l'article 41 de la Directive 2013/32/UE, une exception à cette règle peut se faire dans des conditions restrictives, à savoir lorsque l'examen de la demande d'asile subséquente n'est pas poursuivi parce qu'elle fait l'objet d'une décision de non prise en considération en application de l'article 57/6/2, alinéa 1^{er}. Dans ces circonstances particulières, définies par la loi, le gouvernement reconnaît que la simple introduction d'une demande d'asile subséquente ne devrait pas avoir pour effet d'empêcher la politique de retour.

Dès lors, cet article reprend les normes et les procédures relatives à l'effet suspensif de plein droit de la procédure en plein contentieux, conformément à l'obligation de protéger les réfugiés et de respecter les droits de l'homme.

L'introduction d'une demande d'asile après l'autre dans le seul but de retarder, voire de compromettre, l'exécution de la décision de retour, ne peut pas porter atteinte à la politique d'asile et de retour.

Lorsqu'il s'agit d'une troisième demande d'asile, le droit de l'Union européenne et le droit international ne s'opposent donc pas qu'un gouvernement qui a rempli toutes ses obligations, qui respecte le principe de non-refoulement et a un système d'asile équitable et efficace, peut décider que ce demandeur d'asile doit retourner. Compte tenu de ce qui précède, il semble approprié qu'un demandeur d'asile, moyennant le plein respect du principe de non-refoulement, qui introduit demande d'asile après demande d'asile, n'est plus autorisé à rester sur le territoire comme demandeur d'asile, à la seule fin de la procédure, pendant la phase devant le Conseil du Contentieux des Etrangers, lorsque à la suite d'une appréciation au cas par cas de l'ensemble des circonstances pertinentes, cette demande a été introduite dans le seul but de retarder ou de compromettre l'exécution de la décision de retour. Il est prévu de modifier l'arrêté royal du 2 août 2002 fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux situés sur le territoire belge, gérés par l'Office des étrangers, où un étranger est détenu, mis à la disposition du Gouvernement ou maintenu, en application des dispositions citées dans l'article 74/8, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, afin que lorsque l'étranger fait appel à un avocat, celui-ci puisse être informé au moins 48 heures en avance d'un éventuel premier tentative d'éloignement.

Voor asielzoekers met een nood aan internationale bescherming die een volgende asielaanvraag indienen, is zo de effectieve toegang tot de asielprocedure gegarandeerd.

In principe mogen asielzoekers in België blijven, louter ten behoeve van de asielprocedure, totdat de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen een beslissing heeft genomen, en, in voorkomend geval, het beroep in volle rechtsmacht bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen is behandeld.

Conform artikel 41 van de richtlijn 2013/32, kan onder restrictieve voorwaarden een uitzondering op deze regel worden gemaakt, met name wanneer de volgende asielaanvraag niet verder wordt behandeld omdat deze het voorwerp is van een beslissing tot niet-inoverwegingneming in toepassing van artikel 57/6/2, eerste lid. In deze wettelijk gedefinieerde, specifieke omstandigheden erkent de regering dat het louter indienen van een volgende asielaanvraag niet tot resultaat mag hebben dat het terugkeerbeleid wordt verhinderd.

Bijgevolg stelt dit artikel de gemeenschappelijke normen en procedures vast met betrekking tot het van rechtswege schorsend effect van de volle rechtsmacht procedure, overeenkomstig de verplichting om vluchtelingen te beschermen en de mensenrechten te eerbiedigen.

Het indienen van asielaanvraag op asielaanvraag louter om de uitvoering van een verwijdering uit te stellen of te verijdelen kan geen afbreuk doen aan het asiel- en terugkeerbeleid.

Wanneer het een derde asielverzoek betreft, verzet het unierecht en het internationaal recht zich bijgevolg niet dat een overheid die al zijn verplichtingen heeft nagekomen, die het beginsel van non-refoulement volledig respecteert en beschikt over een billijk en efficiënt asielstelsel, derhalve kan beslissen dat deze asielzoeker wordt verplicht om terug te keren. Gelet op het bovenstaande lijkt het gepast dat een asielzoeker, mits het beginsel van non-refoulement volledig te respecteren, die asielaanvraag op asielaanvraag indient, niet langer als asielzoeker op het grondgebied mag blijven, louter ten behoeve van de procedure, tijdens de fase voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, wanneer na een beoordeling in het individuele geval van alle relevante omstandigheden blijkt dat dit asielverzoek is ingediend met als enig doel de uitvoering van een verwijdering uit te stellen of te verijdelen. Een wijziging is voorzien van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de plaatsen gelegen op het Belgisch grondgebied, beheerd door de Dienst Vreemdelingenzaken, waar een vreemdeling wordt opgesloten, ter beschikking gesteld van de regering of vastgehouden, overeenkomstig de bepalingen vermeld in artikel 74/8, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zodat indien de vreemdeling een beroep doet op een advocaat, deze minstens 48 uur voor een eventuele eerste verwijderingspoging kan worden verwittigd.

Article 10/4

Une demande d'asile est traitée dans un délai très court. Dès lors, des délais excessifs d'échange des pièces de procédure doivent être réduits dans les cas où un traitement prioritaire ou accéléré s'impose après une décision de non prise en considération d'une demande de reconnaissance de la qualité de réfugié ou d'octroi de la protection subsidiaire. Ce délai abrégé est nécessaire pour permettre au Conseil du Contentieux des Etrangers de statuer dans le délai de 30 jours. Ces délais sont ceux qui s'appliquent déjà au greffe et au Commissaire général dans la procédure accélérée.

Article 10/5

Cette disposition fait suite à la modification de l'article 39/2, § 1, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980. La réparation d'une irrégularité pour le motif qu'il existe des indications sérieuses que le requérant peut prétendre à la reconnaissance de la qualité de réfugié au sens de l'article 48/3 ou à l'octroi de la protection subsidiaire au sens de l'article 48/4, doit pouvoir simplement conduire à l'annulation de la décision attaquée, sans que le juge soit en premier lieu obligé de faire cette appréciation lui-même. Dans ce cas, la procédure d'asile (effet suspensif) est à nouveau ouverte devant le Commissaire générale. Si le juge estime qu'il a les éléments nécessaires pour exercer pleinement ses compétences, il peut attribuer un statut de protection internationale.

Article 10/6

Si un étranger fait l'objet d'une mesure privative de liberté, une procédure doit être aussi courte que possible. C'est à la fois dans l'intérêt de l'intéressé et du gouvernement.

Considérant le délai bref dans lequel le Commissaire général peut prendre les décisions de non prise en considération d'une demande d'asile subséquente visée à l'article 57/6/2, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980, lorsque l'étranger est détenu en vue de son éloignement ou est mis à la disposition du gouvernement, un tel délai bref est prévu pour introduire le recours dans la phase juridictionnelle pour l'échange des pièces de procédure, la convocation et le prononcé.

Il est dès lors prévu que le recours soit traité selon une procédure accélérée conformément à l'article 39/77/1 qui est inséré dans la loi du 15 décembre 1980.

Il est opté pour une procédure plus rapide et adaptée à la situation individuelle. Cette différence de traitement repose sur le critère objectif que les personnes ont déjà eu pleinement accès à une procédure d'asile, à la différence des autres demandeurs d'asile détenus en vue de leur éloignement.

Artikel 10/4

Een asielaanvraag wordt behandeld binnen een zeer korte termijn. Overdreven termijnen om procedur stukken uit te wisselen moeten dan ook worden beperkt in de gevallen waarin een behandeling bij voorrang of een versnelde behandeling nodig is omwille van een beslissing waarbij de aanvraag tot erkenning van de vluchtelingenstatus of tot het verkrijgen van de subsidiaire beschermingsstatus niet in overweging wordt genomen. Deze verkorte termijn is noodzakelijk om de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen in staat te stellen te beslissen binnen een termijn van 30 dagen. Deze termijnen zijn ook van toepassing voor de griffie en de commissaris-generaal in de versnelde procedure.

Artikel 10/5

Deze bepaling vloeit voort uit de wijziging van artikel 39/2, § 1, tweede lid, van de wet van 15 december 1980. Het herstel van een onregelmatigheid omdat er ernstige aanwijzingen bestaan dat de verzoeker in aanmerking zou komen voor de erkenning van de hoedanigheid van vluchteling, bepaald in artikel 48/3, of voor de toekenning van de subsidiaire bescherming, bepaald in artikel 48/4, moet kunnen leiden tot de vernietiging van de bestreden beslissing, zonder dat de rechter in eerste instantie verplicht is om deze beoordeling zelf te doen. In dit geval staat de asielprocedure weer open (schorsende werking) bij de commissaris-generaal. Indien de rechter van oordeel is dat hij beschikt over de nodige elementen voor de volledige uitoefening van zijn bevoegdheden, kan hij een status van internationale bescherming toekennen.

Artikel 10/6

Indien een vreemdeling het voorwerp is van een vrijheidsberovende maatregel, moet een procedure zo kort mogelijk zijn. Dit is zowel in het belang van de betrokkene als van de overheid.

Gelet op de korte termijn waarbinnen de commissaris-generaal de beslissingen tot niet-inoverwegingneming van een volgende asielaanvraag bedoeld in artikel 57/6/2, eerste lid, van de wet van 15 december 1980 kan nemen, indien de vreemdeling met het oog op zijn verwijdering wordt vastgehouden of ter beschikking is gesteld van de regering, wordt ook in de jurisdictionele fase een dergelijke korte termijn ingevoerd voor de uitwisseling van processtukken, de oproeping en de uitspraak.

Er wordt daarom bepaald dat het beroep wordt behandeld overeenkomstig een versnelde procedure die wordt ingevoerd in artikel 39/77/1 van de vreemdelingenwet.

Er wordt geopteerd voor een snellere en aan de individuele situatie aangepaste procedure. Dit verschil in behandeling berust op het objectief criterium dat deze personen reeds een volledige toegang hebben gehad tot de asielprocedure, in tegenstelling met andere asielzoekers die worden vastgehouden met het oog op hun verwijdering.

Article 10/7

La première modification concerne une adaptation technique dans le cadre de la prévision d'une procédure de plein contentieux auprès du Conseil à l'égard d'une décision de non prise en considération d'une demande d'asile en application de l'article 57/6/1, alinéa 1^{er}, ou de l'article 57/6/2, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980. La seconde modification apportée à l'article 39/81 a pour objectif de corriger une référence incorrecte dans la loi du 15 décembre 1980.

Article 10/8

Cette disposition fait suite à la modification de l'article 39/70 de la loi (voir article 10/3).

Articles 10/9 à 10/13

Des dispositions transitoires sont requises afin d'éviter des problèmes de procédure, d'une part, en ce qui concerne les parties requérantes qui se sont vues notifier une décision de non prise en considération d'une demande d'asile, avant la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, décision encore susceptible d'un recours en annulation dans le délai de trente jours fixé, et, d'autre part, en ce qui concerne les recours en annulation déjà introduits auprès du Conseil contre de telles décisions, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, et toujours pendant à ce moment.

Pour cette raison, les règles transitoires suivantes sont prévues:

1. Lorsqu'elle s'est vue notifier une décision de non prise en considération d'une demande d'asile, visée à l'article 57/6/1, alinéa 1^{er}, ou à l'article 57/6/2, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, décision encore susceptible d'un recours en annulation dans le délai de trente jours fixé, la partie requérante peut opter pour l'introduction, dans le même délai, d'une requête anticipant le traitement du recours selon la procédure de plein contentieux. Si elle introduit malgré tout un recours en annulation à l'égard de cette décision, il sera procédé conformément à la procédure décrite au point 3.

2. En ce qui concerne les recours en annulation déjà enrôlés mais qui n'ont pas encore fait l'objet d'un arrêt définitif au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, il est prévu que le greffe du Conseil envoie un courrier aux parties requérantes afin de les informer de la possibilité qui leur est offerte d'introduire une nouvelle requête en vue du traitement de leur recours selon une procédure de plein contentieux. Un délai de trente jours leur est octroyé à cet égard. Si elles font usage de cette possibilité, le recours est traité en plein contentieux sur la base de la nouvelle requête. En l'absence de réaction dans le délai de trente jours, le recours est traité en plein contentieux sur la base de la requête introduite initialement, qui est assimilée de plein droit à un recours de plein contentieux.

3. En ce qui concerne les recours en annulation qui n'ont pas encore été enrôlés au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, il est prévu que, le cas échéant, le greffe

Artikel 10/7

Een eerste wijziging betreft een technische aanpassing naar aanleiding van het instellen van een volle rechtsmachtenprocedure bij de Raad tegen een beslissing waarbij de asielaanvraag niet in overweging wordt genomen in toepassing van artikel 57/6/1, eerste lid, of artikel 57/6/2, eerste lid, van de wet van 15 december 1980. De tweede aanpassing in artikel 39/81 moet een incorrecte verwijzing in de wet van 15 december 1980 rechtzetten.

Artikel 10/8

De bepaling vloeit voort uit de wijziging van artikel 39/70 van de wet (zie artikel 10/3).

Artikelen 10/9 tot 10/13

Overgangsbepalingen zijn vereist om procedureproblemen te vermijden, enerzijds voor verzoekers aan wie een beslissing tot niet-inoverwegingneming van een asielaanvraag werd betekend voor de inwerkingtreding van onderhavige wet, die nog vatbaar is voor een annulatieberoep binnen de beroepstermijn van dertig dagen, anderzijds voor annulatieberoepen die aanhangig werden gemaakt bij de Raad tegen dergelijke beslissingen voor de inwerkingtreding van deze wet en die op dat moment nog steeds in behandeling zijn.

Volgende overgangsregelingen werden daarom bepaald:

1. de verzoekende partij aan wie een beslissing tot niet-inoverwegingneming van een asielaanvraag bedoeld in artikel 57/6/1, eerste lid, of artikel 57/6/2, eerste lid, van de wet van 15 december 1980, werd betekend voor de inwerkingtreding van onderhavige wet, die nog vatbaar is voor een annulatieberoep binnen een beroepstermijn van dertig dagen, kan ervoor kiezen om binnen deze termijn een verzoekschrift in te dienen met het oog op behandeling ervan in een volle rechtsmachtenprocedure. Indien zij toch een annulatieberoep indient, wordt er gehandeld overeenkomstig het gestelde in punt 3;

2. voor annulatieberoepen die reeds op de rol zijn geplaatst maar waarin nog geen eindarrest werd gewezen op het ogenblik van inwerkingtreding van deze wet, wordt bepaald dat de griffie van de Raad de verzoekende partijen aanschrijft om hen erop te wijzen dat ze een nieuw verzoekschrift kunnen indienen met het oog op behandeling ervan in een beroepsprocedure volle rechtsmacht. Zij krijgen daarvoor dertig dagen de tijd. Indien ze hierop ingaan wordt het beroep in volle rechtsmacht afgedaan op grond van het nieuwe verzoekschrift. Indien er geen reactie komt binnen de dertig dagen, wordt het beroep in volle rechtsmacht afgedaan op grond van het oorspronkelijk ingediend verzoekschrift dat dan van rechtswege gelijkgesteld wordt met een beroep in volle rechtsmacht;

3. voor annulatieberoepen die nog niet op de rol zijn geplaatst op het ogenblik van inwerkingtreding van deze wet wordt bepaald dat de griffie zonodig gelijktijdig met het schrij-

envoi à la partie requérante, simultanément au courrier lui indiquant qu'elle peut introduire une nouvelle requête en vue du traitement de son recours selon une procédure de plein contentieux, le courrier lui indiquant que son recours ne peut être enrôlé pour la ou les raisons visées à l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980. La suite de la procédure est identique à celle décrite au point 2.

4. Dans la mesure où les demandeurs d'asile ne peuvent, conformément à l'article 39/70 de la loi du 15 décembre 1980, être éloignés du territoire pendant le délai de recours, ni pendant le traitement du recours introduit, la même mesure doit être prévue à l'égard des étrangers à qui le législateur donne la possibilité de passer d'un recours en annulation à un recours de plein contentieux.

N° 15 DE M. ARENS ET CONSORTS

Art. 15 (*nouveau*)

Insérer un article 15, rédigé comme suit:

“Art. 15. Dans l'article 39 de la loi du 20 janvier 2014 portant réforme de la compétence, de la procédure et de l'organisation du Conseil d'État, les termes “à tout recours ou demande introduit à compter de cette date” sont remplacés par les termes “à toute demande de suspension ou de mesures provisoires introduite sous le bénéfice de l'extrême urgence, à compter de cette date, et qui n'est pas l'accessoire d'un recours en annulation introduit avant cette date, ainsi qu'à toute demande, difficulté et recours, visé aux articles 11, 12, 13, 14 et 16, 1^o à 8^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, introduit à compter de cette date, et aux demandes qui lui sont accessoires et concomitantes ou postérieures”.”.

JUSTIFICATION

La disposition finale de la loi du 20 janvier 2014 portant réforme de la compétence, de la procédure et de l'organisation du Conseil d'État suscite des difficultés d'interprétation, en ce qu'elle vise la notion de “demande” sans autre précision. S'agit-il de toute demande introduite après la date fixée dans cet article, en ce compris les demandes de suspension qui

ven waarbij een verzoekende partij erop wordt gewezen dat ze een nieuw verzoekschrift kan indienen met het oog op behandeling ervan in een beroepsprocedure volle rechtsmacht, een schrijven verstuurt waarin wordt gesteld dat haar beroep niet op de rol kan worden geplaatst omwille van de in artikel 39/69, § 1, tweede lid, van de vreemdelingenwet bedoelde redenen. Het verder verloop is identiek aan wat hierboven beschreven werd in punt 2;

4. aangezien asielzoekers conform het gestelde in artikel 39/70 van de vreemdelingenwet niet van het grondgebied kunnen worden verwijderd tijdens de termijn voor het indienen van het beroep en tijdens de behandeling ervan dient hetzelfde te worden bepaald vreemdelingen die de wetgever de mogelijkheid biedt om over te schakelen van een annulatieberoep naar een beroep volle rechtsmacht.

Bart SOMERS (Open Vld)
Karin TEMMERMAN (sp.a)
Bercy SLEGGERS (CD&V)
Julie FERNANDEZ FERNANDEZ (PS)
Jacqueline GALANT (MR)
Joseph ARENS (cdH)

Nr. 15 VAN DE HEER ARENS c.s.

Art. 15 (*nieuw*)

Een artikel 15 invoegen, luidende:

“Art. 15. In artikel 39 van de wet van 20 januari 2014 houdende hervorming van de bevoegdheid, de procedureregeling en de organisatie van de Raad van State worden de woorden “op ieder beroep of vordering ingediend vanaf deze datum” vervangen door de woorden “op iedere vordering tot schorsing of tot voorlopige maatregelen ingediend onder aanvoering van de uiterst dringende noodzakelijkheid, te rekenen van die datum, en die geen bijkomende vordering vormt bij een vóór die datum ingediend beroep tot nietigverklaring, alsook op elke eis, moeilijkheid en elk beroep als bedoeld in de artikelen 11, 12, 13, 14 en 16, 1^o tot 8^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, ingediend te rekenen van die datum, alsook op de gelijktijdig, dan wel later ingediende bijkomende vorderingen”.”.

VERANTWOORDING

Het laatste artikel van de wet van 20 januari 2014 houdende hervorming van de bevoegdheid, de procedureregeling en de organisatie van de Raad van State doet interpretatieproblemen rijzen omdat daarin het begrip “vordering” zonder enige verduidelijking wordt gebruikt. Gaat het om elke vordering die is ingediend na de in dit artikel bepaalde datum, met inbegrip

seraient l'accessoire d'un recours en annulation antérieur à cette date? Tel n'a jamais été l'objet de cette disposition mais l'insécurité juridique qui en découle mérite une clarification.

L'article distingue, tout d'abord, les demandes de suspension et de mesures provisoires d'extrême urgence introduites avant même qu'une procédure en annulation ne soit engagée: les dispositions de la loi du 20 janvier 2014 s'y appliqueront si elles ont été introduites seules et après la date prévue dans cet article.

La nouvelle disposition vise, ensuite, les procédures au fond, dont principalement les procédures en annulation ou en cassation, engagées après cette date. L'accessoire suivant le principal, les demandes en suspension ou de mesures provisoires, ordinaires ou d'extrême urgence, visées à l'article 17 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, verront s'appliquer le nouveau régime, pour autant que le recours sur lequel elles se greffent soit lui-même postérieur à la date visée.

N° 16 DE M. ARENS ET CONSORTS

Art. 13 (*nouveau*)

Insérer un article 13, rédigé comme suit:

“Art. 13. Dans l'article 30, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 4 août 1996 et modifié par les lois des 6 et 20 janvier 2014, le mot “11bis,” est inséré entre les mots “11” et “12”.

Cette modification entre en vigueur le 1^{er} juillet 2014.”

JUSTIFICATION

Cet amendement est purement technique. Il permet de clarifier la zone d'ombre générée par la succession des deux lois des 6 et 20 janvier 2014. En son article 9, la première de ces deux lois avait déjà inséré cet article 11*bis* dans la série des dispositions pour lesquelles une habilitation était conférée au Roi. Cependant, la seconde d'entre elles a, en son article 10, 1°, remplacé les “articles 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18 et 36” par les articles “11, 12, 13, 14, 14ter, 16, 17, 30/1, 36 et 38”.

La présente disposition évite toute discussion quant à l'existence ou non d'une abrogation implicite de l'article 9 de la loi du 6 janvier 2014 par l'article 10, 1°, de la loi du 20 janvier 2014.

van de vorderingen tot schorsing die bijkomende vorderingen vormen bij een beroep tot nietigverklaring dat van vóór die datum dateert? Dat was nooit de bedoeling van dit artikel, maar de daaruit voortvloeiende rechtsonzekerheid moet worden weggewerkt.

Het artikel maakt eerst en vooral een onderscheid voor de zeer dringende vorderingen tot schorsing en tot voorlopige maatregelen die werden ingediend zelfs voordat een vernietigingsprocedure werd ingeleid: voor die vorderingen gelden de bepalingen van de wet van 20 januari 2014 als die vorderingen afzonderlijk en vóór de in dit artikel vermelde datum werden ingediend.

Voorts houdt de nieuwe bepaling verband met de procedures ten gronde, zijnde voornamelijk de vernietigings- of cassatieprocedures die na die datum zijn ingesteld. Aangezien de bijzaak de hoofdzaak volgt, geldt de nieuwe regeling voor de gewone, dan wel de zeer spoedeisende vorderingen tot schorsing of tot voorlopige maatregelen als bedoeld in artikel 17 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, op voorwaarde dat de voorziening waarop zij betrekking hebben, van na de bedoelde datum dateert.

Nr. 16 VAN DE HEER ARENS c.s.

Art. 13 (*nieuw*)

Een artikel 13 invoegen, luidende:

“Art. 13. In artikel 30, § 1, eerste lid, van dezelfde wetten, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996 en gewijzigd bij de wetten van 6 en 20 januari 2014, wordt het nummer “11bis” ingevoegd tussen de nummers “11” en “12”.

Deze wijziging treedt in werking op 1 juli 2014.”

VERANTWOORDING

Dit amendement is louter technisch. Het maakt het mogelijk de schemerzone op te helderen die is ontstaan door de opeenvolging van de twee wetten van 6 en 20 januari 2014. Met artikel 9 van de eerstgenoemde wet was artikel 11*bis* al ingevoegd in de reeks bepalingen waarvoor een machtiging aan de Koning was verleend. Met artikel 10, 1°, van de laatstgenoemde wet werden de “artikelen 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18 en 36” echter vervangen door de artikelen “11, 12, 13, 14, 14ter, 16, 17, 30/1, 36 en 38”.

Met deze bepaling wordt elke discussie voorkomen of artikel 9 van de wet van 6 januari 2014 al dan niet impliciet is opgeheven bij artikel 10, 1°, van de wet van 20 januari 2014.

Il est prévu que l'article 13 en projet entre en vigueur le 1^{er} juillet 2014, comme l'avait fixé l'article 73, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 janvier 2014 précitée.

N° 17 DE M. ARENS ET CONSORTS

Art. 14 (*nouveau*)

Insérer un article 14, rédigé comme suit:

“Art. 14. Dans l'article 83, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, tel qu'inséré par la loi du 31 décembre 1983, le mot “approfondie” de la version française est remplacé par le mot “suffisante” et le mot “grondige” de la version néerlandaise est remplacé par le mot “voldoende”.

JUSTIFICATION

Cet amendement est également purement technique. En modifiant l'article 73, § 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, l'article 16 de la loi précitée du 20 janvier 2014 a réduit le degré d'exigence de la connaissance de l'allemand, d'“approfondie” à “suffisante”, dans le chef d'au moins deux auditeurs. Il a, cependant, omis d'adapter l'article 83, alinéa 2, de ces mêmes lois, qui, à ce jour, continue dès lors d'imposer que les avis demandés en allemand soient traduits sous le contrôle d'un membre de l'auditorat ayant justifié de la connaissance “approfondie” de cette langue. La présente disposition vise à remédier à cette incohérence.

Joseph ARENS (cdH)
Julie FERNANDEZ FERNANDEZ (PS)
Jacqueline GALANT (MR)
Bart SOMERS (Open Vld)
Karin TEMMERMAN (sp.a)
Bercy SLEGERS (CD&V)

Er wordt bepaald dat het hier voorgestelde artikel 9/1 in werking treedt op 1 juli 2014, de datum die wordt bepaald bij artikel 73, eerste lid, van de voornoemde wet van 6 januari 2014.

Nr. 17 VAN DE HEER ARENS c.s.

Art. 14 (*nieuw*)

Een artikel 14 invoegen, luidende:

“Art. 14. In artikel 83, tweede lid, van dezelfde wetten, gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals het werd ingevoegd bij de wet van 31 december 1983, wordt het woord “grondige” in de Nederlandse tekst vervangen door het woord “voldoende”, en wordt het woord “approfondie” in de Franse tekst vervangen door het woord “suffisante”.

VERANTWOORDING

Ook dit amendement is louter technisch van aard. Door artikel 73, § 3, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State te wijzigen, werd de vereiste taalkennis van het Duits verminderd van “grondig” naar “voldoende” voor ten minste twee auditeurs. Er is echter verzuimd artikel 83, tweede lid, van dezelfde wetten aan te passen, dat tot dusver nog altijd oplegt dat de in het Duits gestelde adviesaanvragen worden vertaald onder toezicht van een lid van het auditoraat dat het bewijs heeft geleverd van een “grondige” kennis van de Duitse taal. Deze bepaling strekt ertoe die inconsistentie weg te werken.